

امور اداره و تحریر به به متعلق
خصوصات ایچون حکومت جاده سنده
عثمانی — عصر مطبوعه سنده مطالعه
اداره سته مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیر
عثمان توفیق

مسکمه موافق اولورق اهدا بیه
ریله جق مقالات مع الافتخار درج
اولور

ایکینجی سنه
نسخه می ۱ غروشد



MUTALEA

مجمیده ۹۹ حسابیه
برسته لکی سلاتیک ایچون ۵۰ آتی
آبلی ۲۵ غروشد

سائر محال ایچون
برسته لکی ۶۲ بیق ، آتی آبلی
۳۲ بیق غروشد

سلائیکه اداره خانه سزیدن الدیرلی
اوزره سته لکی ۴۰ آتی آبلی
۲۰ اوچ آبلی ۱۰ غروشد
آبونه بدلی پشینا آلور

ایکینجی سنه
عدد : ۸۵

۸ زی القدره سنه ۱۳۱۵

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولور

۱۸ مارت سنه ۱۳۱۴

صاحب

قانون و وجدان

فرانسه نك كو چوك بر قصبه سنده برفقير
قاديچقر معلول والدهسی و كوچك چو جفيله
برابر اوتوز آتی ساعت آچلقه قاتلا ند قدن
صوكره فرونجی دكانندن بر اكك سرق اتمش ،
بوفعلندن طولاي حضور محكمه به جيقارلمش ،
نتیجه محاكمه ده برائت قزائمشدر .

عجبا محكمه نك بوقادنی تبریه به صلاحیتی
واری ایدی ؟ مسئله بی حقوق نقطه نظرندن
تدقیق ایده جك اولورسوق قوانین موضوعه
بی حادثاته تطبیق ایله مكلف اولان قوه عدلیه
نك جرمی نین اتمش بر سارق جزاسز بر اقلقه
صلاحیتی یوقدر . بویه بر صلاحیت حاكمی واضع
قانونك فوقه اصعاد اتمك ديكدر .

فقط بر دفعه ده مسئله بی انسانیت نقطه
نظر ندن محاكمه ایدم : عجبا قلبنده ذره قدر
حسن انسانیت موجود اولان بر كیمسه بوقادنی
محجرم عد ایدم بیلیر می ؟ هر كیم اولورسه
اولسون بودنیای قانییه قدم نهاده اولدینی كوندن
اعتباراً اراده ازیله ایله وداع ایدم جكي دقیقه
یه قدر یشامق حقته مالكددر . بوحق هیچ بر
قانونده موجود اولماسه بیه طبیعتده مركوزدر
طبیعت هر فردیه بوحق آرایكیز ، بوحق رعایت
ایدكیز دیور . بناء علیه جمله من قوانین بشریه
نك فوئده بولان بوقانون ازیله اقتیاد اتمك

مجبور .

عجبا قوانین موضوعه بویه اضطرار حـ
لنده ایقاع ایدیلن افعال منوعه بی چون مشروع
عد ایتامشدر ؟ چونكه قانونلر هر فردك حقوق
تصرفیه سنی محافظه به مجبور درلر . آج قالان
هر شخص فرونجی دكانلرنده كوردیكی اكسی
كندی مال مشروعی كبی اخذ ایدم بیه جك
اولسه فرونجی ماللر ندن فصل امین اولسونلر ؟
ایشته بونك ایچون حقوق تصرفیه مطلق بر
صورتده قانونك حایه سی آلتیه وضع ایدمك
ضروریدر . بوحكمته مبذوره ك شریعت غرای
اسلامیه ده « الاضطرار لا یبطل حق غیره »
قاعده سی وضع ایدلشدر .

..

غریبدر كه آچلقدن هلاك اولمق درجه
سنه كن بر كیمسه فروندن اكك سرق ایتسه
سارقله مخصوص اولان شدت قانونیه دن تخلیص
كربان ایدم مدیكی حالده ینه بو آدم اكسی
دكاننك او كنده طور كن بری كلسه ده
روولورنی كوستردك : « یاشو اكسی سرق
ایت یاخود سنی اولدیر بریم » دیه تهدید ایتسه
مجازات قانونیه دن معافدر . حالو كه بو آدم
هرایكی صورتده ده عینی مجبوریت تحتده بو
لنیور . قورشولنه آچلقك حیاتی از هاق
واذاله خصوصنده تأثیری مساوی دكلیدر ؟
اچلقدن تلف اولمق ضرور تی نه دن موجب
معافیت اولمایورده قورشولنه تلف اولمق ضرور
رتی موجب معافیت اولیور ؟ چونكه اولكی سنك

سوء استعمالی ممكندر ایكینجی ضرورت ايسه
سوء استعماله اوغرا دیله من .
شورائت حكمنك امثالی تكرار ایتسه نتیجه
سك نه قدر تهلكی اوله جنی تأمل اولسون :
هر جمعیت متمنه نه ده مقداری قلیل اولیان ارباب
فقرو ضرورت بومساعده دن بالاستفاده سوق
جسوع ایله اونه كنك بر كنك اموالنه تعرض
ایده جك ... بو صورتله قانون هر كك امنیت
مالی محافظه دن عاجز قاله جق .

مسئله به برده دیکر بر طرفدن نظر ایدم :
معلوم اولدینی اوزره حق جزا حقوق اجتنـ
عیه دنددر . یعنی قانونك منع ایتدیكی افعالك
متجاسر لر ینه جزا ترتیب ایلمك حق هیئت
اجتماعیه به عائددر . حالو كه بر كیمسه سی ایچون
هر درلو وسائل مشروعیه به مراجعت ایلدیكی
حالده آچلقدن هلاك اولورسه بونك مسئولیتی
منسوب اولدینی هیئت اجتماعیه به ترتب ایدر .
زیرا هیئت اجتماعیه كافه اعضاسنی حسن حالده
محافظه وظیفه سیله مكلفدر . شو حالده هیئت
اجتماعیه نك نفسی محكوم اتمی لازم كن بر
حادثه ده حق جزاسنی استعمال ایلمسی ایجاب
ایدیور كه معقول دكدر .

معافیه سرد اولان اسبابه منی هر دولتك
قانونی امنیت عمومی به محافظه آچلق ضرورتیه
ارتكاب فعل سرق ایدن اشتیاضه مجازات
ترتیب ایلشدر .

..

شوحالده حاكم قان ایله وجدان . وظیفه
ایله انسانیت آرمنده متردد قالیورلر . وظیفه

لری قانونی - حتی عدالتہ مغایرہ کورسہ لری -
تطبیق ایتمکدر . حالبوکه وجداندیری محافظه
حیات ایچون ارتکاب جرم ایدنلرک تبریه سنی
امر ایدیور . بونلری بوحال تردد دن تخلیص
ایچون نه یاملی ؟

بونک چاره سی فقرانک ، ایتم واراملک .
معلولینک ، الحاصل چالشمقندن وواسطه معیشت
بولمقندن عاجز اولان بیچارکانک امانشهرینه
کفایت ایده جک مؤسسات خیریه کشاد ایلمکدر .
الحق بو طریق ایله هیئت اجتماعیه وظیفه سنی ایفا
ایده یلمش و بویله روقعه ظهورنده حق جزاسنی
استعماله استحقاق قزائمش اولور .

فقرایه مخصوص مؤسسات کشادینه اوروپا
بلاد جسمه سنده بک زیاده اهمیت ویرلمکده در .
بو کجی تشبثات هر برده اولدینی کجی زردهده بالطبع
اغنیانک همتلرینه عرض افتقار ایدر .

ابراهیم حکمت

شعر

جناب سعدی آتشزبانک ۲۱ شباط سنه ۳۱۲
تاریخی « عصر » غزله سنده مندرج « حیات ، املی »
عنوانلی حزن . کریمه فزا بر شعرینی مطالعه ایتدیکم
صیرده حساب غریبانه می شو صورته شرح اتمیه
باشلادم دی :

بر ، بر سیاه ایچنده کریان

— اولان —

اوبهر غاربه عرض ایلدم پوشهر می بن

نظیره

کزهرم کلشن کویک دیه سحر . سحر
بزم وصلک — کورونور چشمه فیفا ، فیفا —
بشرب مقمر ایدی .. خنده ایدردی انجم
آه .. آغلاندی فقط حزن ایله فردا فردا
هانی ؟ اول عالم سودا .. اوکونوشلر اوصفا
ایده درم یادی ایله عشقی احیا . احیا
ای سپوش امل ، شعر حزن سودا !
غم سودا ایله اولدم — یته شیدا ، شیدا !
بریتیانہ تفکرله ، تأثیرله مدام
دیگهرم ! جولری ، بلبلاری تنها ، تنها
آه دلسوز غریبانه می تقریر ایدیور !
بو ، برک داغلی . سحرالری کویا — کویا —

*

یارما تمزده .. مغموم سما ، هر وادی
برخنی حزن ایله آغلار بکا : حالا ، حالا
بر حزن باد ، حزن کریمه ، خوشانه فغان
تا بحشر ایده جک روحی ابکا ، ابکا

وار ایش : غیری ، بهاری ، سحری ، مهتابی
بکا : هیات !.. کایر جله سی رؤیا ، رؤیا
وار ایش ! بزم جی ، جله کجی : کنزازی
خی آلداندی بوزن خجیه سی : دنیا ، دنیا
اولدی یامال خزان ... مزهره آمالم
— کل نازان شبام کجی — حیف ، حیف !
صبح عمرمه بکا عالی تار ایتدی فلک .
— خاطریم ایله دی آزرده — اورسوا ، رسوا
مهر اقبالته ، آلیشه آلداندم ..

دیورم شمدی — فقط — واسفا . واسفا
بو پریشانلی . کریانلی بحث وارون !
ایتدی برشام غریبانه ده : اهدا ، اهدا
آلدی آرام ونباتم دخی نیکرنگی چرخ
سنگادر بو حزن روحی : پهنا ، پهنا
کورمه درم بر سحری نشسته سنی دنیانک
هر کونم سانکه : بزم رشب یلدا ، یلدا
دائمی ناله یأس ایچیره کذار ایتدی حیات
قیلدی مفتور .. حزن قلبی سودا ، سودا
خولیدر .. املی ، نشوه دوشینه سی هپ
ایتمه امید وفا دهر دن اصلا ، اصلا

بواملزار فنا ، کهنه سراب امید
ایله دی عمر می — بر وعد دایله — افنا ، افنا
صوک : بر آه تحسیر . آجی بر ناله ایش !..
کام آلان وارمی ؟ بو غمخانه ده ، آیا
نه امل قالدی ، نه سودا .. نه شباب و اوایل !..
نه زمان اولدوره جکدر بی ؟ مولی . مولی
رمزیا ! حضرت سعدی کجی اشعار مدن
بویله بیکی نعمات اولمه ده پیدا ، پیدا !

دوربینی

رمزی

بر غریب آواریم یوقدر صوک جولانمک
حالی تصویر ایدر فوارلره چشمانمک
صولدی چیچک لرسر تسم

کولدی بر کون عذاری کل کجی جانانمک

مضطرب کوکم هزار آساینه فریاد ایدر
آتش آرتد قچه حسرتدن دل سوزانمک
کورمدم روی صفا ، چوقدنبیری ای مهلقا
آکلادم تأیری یوق افغان بی یانمک
بن اسیر درد محرم ، رحه شایانم کم
مرحمت ایت حاله انجایمدر افغانمک
نجم بخت طوغدی صاندم دون کچه رؤیاده بن
جوشه کلدی ناله سی نالان اولان وجدانمک
چو کدی لیلک قسوت آور فامی ماه ایتدی غروب
زائل اولدی دیده دن روی مه رخشانمک
اولمادم عمرمه خندان ، یاری کولدر رویی
کجی کجی دم پنجه مرکه اوچی رامانمک

بهریری

مصطفی

تولستوی

نهایت زوج ، زوجه سنک عفت و عصمتدن
شبهه ایتمک باشلادی . ایشته اوکوندن اعتباراً
عروق حسدی دایما غلبانده بولنور ، معاملاتنده
عادتا برجت علامتی مشاهده اولتوردی . زوجه
ایسه ارتق بوحسود زوجک معاملات درشانه سینه
تحمل ایدمه یرک بر مدت اره لرنده مفارقت
حاصل اولمش وینه بعض عالمه منسوبینک وساطتیله
ظاهراً تألیف یتنه موفق اولمش ایسه ده ، چه
فائده ک اولکی رودت بودفعدها شتله اجرای
حکمه باشلادی . ایشته بو هنکامده ایدی کسا کن
اولد قلی مملکتده اوروپا بلاد منیه سنده برچوق
زمانلر سیرو سیاحت ایش ، قادینلرله بک چوق
مناسباتده بولمش . واکثرنده روی هوفقیته
کورمش . کندی افادنه کوره اصیل برقاملییه
منسوب کنج وکوزلر بر آدم کلدی . بونو ظهور
بر واسطه ایله (پوندیچهری) عالمه سنده تقدیم
اولندی . موسی الیه فن موسیقیده بدطولا صاحبی
اولدینی ، مادام پوندیچهری ایسه فن مذکورده
فوق العاده هوسکار بولندینی جهته بویکی مسافرک
مادام ایله کسب مناسبت ایده بیللمه سی ایچون
مکمل بر فرصت موجود ایدی . ذاتاً بو ذات
قادینلره یاراقم اصولده ده کلیله واقف اولدینی
جهته ، بر قاج زیارت نتیجه سی اوله رق کندیسینی